

No.004
2021
11
November

かめおか

やさしい日本語版・英語ダイジェスト版
Easy Japanese/English Digest



Kameoka City Monthly Newsletter

編集発行：亀岡市生涯学習部文化国際課・〒621-8501 亀岡市安町野々神 8 番地・TEL 0771-55-9655 (直通)・FAX 0771-22-6372

Publisher (English Contact): Coordinator for International Relations・Culture & International Relations Section, Kameoka City

Website: <https://www.city.kameoka.kyoto.jp/foreign/english/index.html>・E-mail: bunka-kokusai@city.kameoka.lg.jp

Facebook: <https://www.facebook.com/kameokacity>・Instagram: <https://www.instagram.com/kameokacity/>

Youtube: <https://www.youtube.com/c/亀岡市公式動画チャンネル>

オーガニックかめおか

いま かめおか ゆうきのうぎょう おーがにっく かつどう しょうかい
今、亀岡の「有機農業(オーガニック)」活動を 紹介
します。オーガニック野菜を使った 保育所・子ども園
の給食や、オーガニック農業を 広める 目標を持っ
ている 市民グループなど、色々な 活動が あります。



皆で 広げよう 有機の 輪

10 月 10 日、JR 亀岡駅の 北側の 田んぼで 稲刈りが ありました。これは、市民グループ「亀岡
オーガニックアクション」の イベントです。家族も 参加しました。イベントの 稲は 6 月に 手で 植えて、農業や
化学肥料を 使っていません。

「亀岡を オーガニックの まちにする」という スローガンで このグループが 今年 3 月に 始めました。農家、
レストラン、旅行に 関わる 人たち、親など 幅広いメンバーが 集まっています。色々な 知恵で、マルシェや PR
イベントなども 考えています。「有機の亀岡」を 広げようと 活動しています。

亀岡産の 有機野菜、召し上がれ

亀岡市では 5 月から、オーガニック野菜を 使った「かめまる有機給食」を 始めました。亀岡市の 3 つの 保育所・
子ども園(森の自然こども園東本梅、本梅こども園、別院保育所)で 給食を 出しています。

「かめまる有機給食協議会」の 皆さんが 野菜を 提供しています。

9 月 21 日には、オーガニックなすと 玉ねぎが たくさん 入った「なすのミートソース炒め」の メニューが ありました。
子どもたちは おいしく 食べました。給食で、食べものから 農業に、そして環境へ 興味が 深まることを 期待しています。

かめおか おーがにっく あくしょん
亀岡オーガニックアクション
かたもとみつひろ きょうどうだいひょう
片本満大 共同代表

のうぎょう 農業だけでなく「有機の亀岡」の 暮ら
しをつくりたいと 思っています。興味
のある人の 参加を 待っています！



かめおか おーがにっく あくしょん
亀岡オーガニックアクション
おおえひろいちろう きょうどうだいひょう
大江広一郎 共同代表

わたしの 活動から、オーガニック
野菜などを 作る ところと 知っ
てもらい、オーガニックについて
わかってもらいたいです。

ゆうききゆうしよくきょうぎかい
かめまる有機給食協議会
いりきひろし だいひょう
入木啓至 代表



わたし、サラリーマンの 仕事を やめて、農家になり
ました。オーガニック農業を 広めるためには 新しい
就農者が 増えることが 大切です。今後、この協議会で
も オーガニック農業を 目指す人を 受け入れて 技術
を 教えます。新しい世代の 就農者を 育てたいです。

Organic Kameoka



Introducing the growth of "Organic Agriculture" throughout Kameoka. From organic vegetables used in lunches at Nurseries and Kindergartens, to a citizen's group's success in popularizing organic agriculture. Organic agriculture is currently gaining traction in a variety of areas throughout Kameoka.



Expanding the Organic Cycle Together

On October 10th, a rice harvesting event took place in the rice fields north of JR Kameoka Station. The event held by the citizen's group "Kameoka Organic Action", and had families alongside the farmers taking part in the harvesting of rice. The rice crop was all hand-planted back in June, and grown without the use of chemical fertilizers.

Back in March of this year, the group adopted the slogan of "Making Kameoka an Organic City". Not limited to just farmers, the group is comprised of a wide-range of members including restaurant owners, travel agents and even parents. A diverse group of individuals each with their own unique wisdom. Farming experiencing, "Marche" markets PR events, and many other activities are taking place as a way to expand the "Organic Kameoka".



Kameoka-Grown Organic Vegetables, Dig In!

From May onwards, the "Kamemaru Organic Lunch" program featuring organic vegetables started in Kameoka. These lunches are currently being provided at Kameoka's Nature Nurseries: Shizen Kodomo-En Higashi Honme, Honme Kodomo-en, and Betsuin Nursery.

Vegetables for the lunches are provided by the "Kamemaru Organic Lunch Council"; an organization made up of 5 corporations and individuals who have all received JAS Organic Certification from a federal institute.

The menu provided on August 21st included "eggplant sautéed in a meat sauce"; a dish containing a generous portion of organic eggplants and onions. The children fell into a trance-like state while enjoying the deliciousness of their meals. Hopefully through the lunch, the children's interest in food, agriculture, and the environment was further deepened.

※ Kameoka Organic Action
Co-Representative Mitsuhiro Katamoto

Not limited to only agriculture, I wish to extend the "Organic Kameoka" to all facets of life. I hope to see people who share this feeling participate.



Kameoka Organic Action
Co-Representative Hiroichirou Ooe

Through our work, we hope to know about the point of production for organic produce, as well as expanding their understanding.



Kamemaru Organic Lunch Council
Representative Hiroshi Iriki

Having left my previous job as a salaryman to become a farmer, I believe that it's important to find more agricultural workers in order to further grow organic agriculture. This council will provide individuals with the practical knowledge necessary to get involved in organic agriculture. I hope to connect our goals with the education of workers new to the field of agriculture.

